

# QUY ĐỊNH

## CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN MONTGOMERY

**Các Mục Liên quan:** IEA, IEF, ISB-RA, JEA, JEA-RB, JEA-RC, JEB, JEB-RB, KLA-RA

**Văn phòng Trách nhiệm:** Văn phòng Hỗ trợ và Cải tiến Trường học; Văn phòng Giám đốc Học tập

### Xếp Lớp, Lên Lớp, Thăng Tiến, và Giữ Học Sinh lại Lớp

#### I. MỤC ĐÍCH

Để đặt các thủ tục cho xếp lớp và môn học, lên lớp, tăng tốc và ở lại lớp của Các Trường Công lập Quận Montgomery (MCPS)

#### II. ĐỊNH NGHĨA

Theo định nghĩa của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, *người mới đến* là học sinh không sinh ra ở Hoa Kỳ và gia đình đã đến Hoa Kỳ gần đây (trong vòng hai năm).

#### III. SẮP XẾP

##### A. Tiêu chuẩn

- Hiệu trưởng có trách nhiệm cuối cùng cho việc xếp lớp và cấp độ lớp của MCPS, ngoại trừ một số học sinh mới đến đăng ký qua văn phòng Tuyển sinh và Ghi danh Quốc tế (International Admissions and Enrollment -IAE), như được quy định trong quy luật này.
- Khi quyết định xếp lớp và cấp độ lớp của học sinh, hiệu trưởng sẽ tham khảo ý kiến của nhân viên phù hợp để đưa ra đề nghị.
- Học sinh từ mẫu giáo đến Lớp 12 đăng ký hoặc chuyển trường đến MCPS và không cung cấp hồ sơ trường học trước đó sẽ được xếp lớp tạm thời sau khi cố vấn với học sinh và/hoặc phụ huynh/người giám hộ. Việc xếp lớp cuối cùng sẽ do hiệu trưởng thực hiện khi có đủ thông tin về học sinh.
- Việc sắp xếp học sinh vào lớp chuẩn bị mẫu giáo (Pre-K) đến Lớp 1 được điều hành bởi luật tiểu bang, các chính sách của Hội đồng Giáo dục Quận Montgomery và quy định MCPS. Ngoài ra, hãy tham khảo những điều sau:

- a) Board Policy (Chính sách Hội đồng) JEA, *Nơi Cư trú, Học phí và Ghi danh.*
  - b) Board Policy IEA, *Framework and Structure of Early Childhood and Elementary Education (Khung và Cấu trúc của Giáo dục Mầm non và Tiểu học).*
  - c) Montgomery County Public Schools (MCPS) Quy định JEB-RB, *Đi học Sớm cho Lớp Chuẩn bị Mẫu giáo, Mẫu giáo và Lớp Một.*
  - d) Quy định MCPS JEA-RB, *Ghi danh cho Học sinh.*
5. Học sinh có nhu cầu giáo dục đặc biệt được ghi nhận trước đây được xếp theo các tiêu chuẩn sau:
- a) Học sinh đang học để lấy bằng tốt nghiệp trung học cấp III, như được xác định trong Chương trình Giáo dục Cá nhân (Individualized Education Program -IEP), nên được xếp vào lớp hoặc môn học thích hợp cùng phương cách như các bạn cùng tuổi không khuyết tật.
  - b) Học sinh đang học để có được chứng chỉ hoàn thành trung học cấp III, như được xác định trong IEP, nên được xếp vào lớp hoặc môn học phù hợp nhất với nhu cầu của học sinh. Hiệu trưởng/người được chỉ định nên tham khảo ý kiến của người giám thị chương trình giáo dục đặc biệt để được hỗ trợ trong việc xác định lớp/môn học phù hợp cho những học sinh không học để lấy bằng tốt nghiệp.

## B. Xếp lớp của IAE

1. IAE căn cứ vào quyết định về xếp lớp và môn học của học sinh dựa trên các tiêu chuẩn được nêu trong Quy định JEA-RC, *Đăng ký và Xếp lớp của Học sinh Quốc tế và Ngoại quốc.*
  - a) Trừ khi có những yếu tố thuyết phục để IAE quyết định khác, việc sắp xếp học sinh mới sẽ dựa trên độ tuổi của học sinh, bất kể khoảng cách học tập trước đó hay trình độ tiếng Anh.
  - b) Quyết định của IAE được tìm thấy trên nhãn nhân số học sinh trên Synergy.
2. IAE trì hoãn các quyết định xếp lớp để hiệu trưởng, có tham khảo với Office of Special Education (Văn phòng Giáo dục Đặc biệt), cho những học sinh

đăng ký qua IAE mà trước đây đã có nhu cầu giáo dục đặc biệt hoặc cho những học sinh mà nghi ngờ có khuyết tật có thể cần dịch vụ giáo dục đặc biệt.

#### IV. LÊN LỚP

##### A. Tiêu chuẩn

1. Học sinh từ lớp chuẩn bị mẫu giáo đến Lớp 2 được lên lớp dựa vào tuổi.
2. Cho các học sinh từ Lớp 3 đến Lớp 8, việc lên lớp dựa trên tiến triển học tập và đạt được các mục tiêu cấp lớp MCPS được chỉ định cho học sinh.
3. Cho các học sinh từ Lớp 9 đến Lớp 12 mà đang học để lấy bằng tốt nghiệp trung học cấp III Maryland, theo các tiêu chuẩn sau:
  - a) Để được lên Lớp 10, học sinh phải đạt tối thiểu 5 tín chỉ, trong đó có 1 tín chỉ bắt buộc cho môn Anh văn và 1 tín chỉ bắt buộc cho môn toán.
  - b) Để được lên Lớp 11, học sinh phải đạt tối thiểu 10 tín chỉ, trong đó có 2 tín chỉ bắt buộc cho môn Anh văn, 2 tín chỉ bắt buộc cho môn toán, 1 tín chỉ bắt buộc cho môn xã hội học, và 1 tín chỉ bắt buộc cho môn khoa học.
  - c) Để được lên Lớp 12, học sinh phải đạt tối thiểu 15 tín chỉ, trong đó có 3 tín chỉ bắt buộc cho môn Anh văn, 3 tín chỉ bắt buộc cho môn toán, 2 tín chỉ bắt buộc trong các môn xã hội học và 2 tín chỉ bắt buộc trong môn khoa học.
  - d) Các môn học bắt buộc mà đáp ứng những điều kiện tốt nghiệp cho từng cấp lớp được xác định trong *Tập san Các Lớp Trung học Cấp III*.
4. Học sinh với IEP mà nhận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan và đang học để lấy bằng tốt nghiệp trung học cấp III sẽ được lên lớp cùng một cách như tất cả học sinh khác sử dụng các tiêu chuẩn trên.

##### B. Thẩm quyền

Việc lên lớp cho những học sinh có IEP đang học để đạt được Chứng chỉ Hoàn thành Chương trình Trung học Cấp III Maryland do hiệu trưởng quyết định sau khi tham khảo ý kiến với các nhóm IEP của học sinh.

**V. TĂNG TỐC**

Nhu cầu của học sinh được đáp ứng trong lớp học hoặc cấp lớp qua những điều chỉnh chương trình như phân nhóm linh hoạt, giảng dạy khác biệt và phong phú.

**VI. SỰ CAN THIỆP**

- A. Khi một học sinh từ lớp pre-K đến Lớp 8 không đạt được các tiêu chuẩn cấp lớp hoặc nội dung môn học MCPS, nhân viên sẽ bắt đầu các chiến lược can thiệp.
1. Nếu học sinh không đáp ứng với các chiến lược do lớp học khởi xướng, Nhóm Quản lý Giáo dục (Educational Management Team -EMT) sẽ phát triển và ghi lại kế hoạch hỗ trợ giáo dục, dùng MCPS Form 272-4, Educational Management Team Summary.
  2. Phụ huynh/người giám hộ và, khi thích hợp, học sinh sẽ được tham gia vào việc phát triển kế hoạch.
  3. Hiệu trưởng sẽ giám sát việc thực hiện kế hoạch này.
- B. Khi học sinh từ Lớp 9 đến Lớp 12 không đạt tiêu chuẩn nội dung môn học, nhân viên sẽ phát triển kế hoạch về các chiến lược can thiệp.
1. Phụ huynh/người giám hộ và học sinh sẽ được tham gia vào quá trình này.
  2. Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định sẽ giám sát việc thực hiện kế hoạch.
  3. Nếu những chiến lược này không thành công, EMT sẽ sửa đổi kế hoạch để hỗ trợ cải thiện thành tích của học sinh.
- C. Nếu, vào bất kỳ lúc nào và/hoặc ở bất kỳ cấp lớp nào, học sinh không đạt đủ tiến triển về học tập để chứng tỏ kiến thức về các tiêu chuẩn nội dung của cấp lớp và nhân viên nhà trường, phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện nghi ngờ rằng học sinh có khuyết tật, thì sau đó việc chuyển sang sẽ được thực hiện cho nhóm IEP để xem xét nhu cầu đánh giá học sinh nhằm xác định khả năng hội đủ điều kiện để nhận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

**VII. Ở LẠI LỚP**

- A. Tiêu chuẩn
1. Với học sinh từ lớp Chuẩn bi Mẫu giáo đến Lớp 2, việc ở lại lớp sẽ không

xảy ra. Những học sinh mà không thực hiện được theo các tiêu chuẩn nội dung cấp lớp MCPS sẽ được hỗ trợ và can thiệp bổ sung.

2. Đối với học sinh từ Lớp 3 đến Lớp 8, việc ở lại lớp chỉ có thể được xem xét khi kế hoạch EMT và các chiến lược giáo dục thay thế được ghi nhận, gồm có tiến triển hướng tới các mục tiêu IEP khi thích hợp, không có kết quả tiến triển của học sinh hướng tới các tiêu chuẩn nội dung cấp lớp MCPS.
3. Từ Lớp 9 đến Lớp 12, nếu học sinh không đạt được các điều kiện tín chỉ ghi nhận ở IV.A.3. trên, em sẽ ở lại lớp.
4. Khi việc ở lại lớp được xem xét cho những học sinh không có IEP, EMT, cùng với phụ huynh/người giám hộ và học sinh, phát triển một kế hoạch mới để hỗ trợ giáo dục, dùng MCPS Form 272-42 , *Educational Management Team Program Plan for Students Being Retained (Kế hoạch Chương trình của Nhóm Quản lý Giáo dục cho Học sinh bị Ở lại)*, cho năm học mà việc ở lại sẽ xảy ra. Kết quả của kế hoạch đã thực hiện trước đó sẽ được dùng làm căn bản để phát triển chương trình cho năm ở lại. Những kế hoạch như vậy có thể bao gồm dạy kèm, cố vấn và các hỗ trợ khác do EMT quyết định.
5. Khi việc ở lại được xem xét cho học sinh có IEP, tiến triển và mức độ thông thạo mục tiêu IEP có thể được xem xét thêm vào các yếu tố nêu trên cho học sinh không có IEP; tuy nhiên, mức độ tiến triển trong các mục tiêu IEP cũng như mức độ nắm vững các mục tiêu sẽ không phải là yếu tố quyết định trong quyết định giữ lại một học sinh có IEP ở lại lớp.

**B. Thẩm quyền**

1. Trách nhiệm cuối cùng về các quyết định ở lại lớp thuộc về hiệu trưởng.
2. Quyết định của hiệu trưởng về việc ở lại lớp được quyết định khi tham khảo ý kiến với phụ huynh/giám hộ, học sinh, EMT và nhóm IEP, khi thích hợp.
3. Hiệu trưởng sẽ gửi kế hoạch hỗ trợ được đề nghị cho từng học sinh bị ở lại đến Office of School Support and Well-being.
4. Học sinh đang học để có được chứng chỉ hoàn thành có thể đi học cho đến khi 21 tuổi và không phải tuân theo các quyết định ở lại lớp.

**VIII. KHIẾU NẠI**

- A. Với những quan tâm hoặc bất đồng về việc xếp lớp, lên lớp hoặc ở lại lớp, phụ

huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện nên tìm cách giải quyết với hiệu trưởng và giám đốc Văn phòng Hỗ trợ và Cải tiến Trường học có trách nhiệm về trường của học sinh trước khi nộp đơn khiếu nại qua MCPS Regulation KLA-RA, *Concerns, Complaints and Appeals* tới *Giám đốc Học khu*.

- B. Những quan tâm hoặc bất đồng liên quan đến việc lên lớp hoặc ở lại của học sinh có IEP sẽ phải tuân theo thủ tục khiếu nại giống như học sinh không bị khuyết tật.
- C. Những quan tâm hoặc bất đồng liên quan đến việc sắp xếp hoặc cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan đều phải tuân theo *Individuals with Disabilities Education Act* và các biện pháp bảo vệ theo thủ tục được quy định trong đó. Phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện có thể tham khảo ý kiến với nhóm IEP, hiệu trưởng hoặc cố vấn để biết thêm thông tin.

**Các nguồn Liên quan:** Code of Maryland Regulations 13A.01.06.05, 13A.02.06.02, và 13A.05.09.03.

**Lịch sử Quy định:** Quy định trước đây 3553, Ngày 15 Tháng 5, 1981; thông tin thư mục được cập nhật; sửa đổi Tháng 12, 1986; sửa đổi và chia thành hai quy định (quy định này và JEA-RB) Ngày 26 Tháng 8, 1987; sửa đổi Ngày 1 Tháng 4, 1992; sửa đổi Ngày 23 Tháng 3, 2010; sửa đổi Ngày 22 Tháng 8, 2024.

# LỜI TUYÊN BỐ KHÔNG KỶ THỊ MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.\*

A. Chính sách của tiểu bang Maryland là tất cả các trường học công lập và chương trình trường học công lập đều hoạt động phù hợp với:

(1) Title VI of the federal Civil Rights Act of 1964; Và

(2) Title 26, Subtitle 7 of the Education Article of the Maryland Code, trong đó nêu rõ rằng các trường công lập và chương trình công lập có thể không được

(a) kỳ thị với học sinh hiện tại, học sinh tương lai hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh hiện tại hoặc tương lai dựa trên chủng tộc, dân tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, giới tính định hướng, bản dạng giới hoặc khuyết tật;

(b) từ chối ghi danh một học sinh tương lai, đuổi học một học sinh hiện tại hoặc giữ lại các đặc quyền dành cho một học sinh hiện tại, một học sinh tương lai hoặc cha mẹ hoặc người giám hộ của một học sinh hiện tại hoặc tương lai vì chủng tộc, dân tộc, màu da của một cá nhân, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới hoặc tình trạng khuyết tật; hoặc

(c) kỷ luật, đưa ra hình phạt hoặc thực hiện bất kỳ hành động trả thù nào khác đối với học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đã nộp đơn khiếu nại cáo buộc rằng chương trình hoặc trường học đã kỳ thị với học sinh, bất kể kết quả của kết khiếu nại.\*\*

Xin lưu ý rằng thông tin liên lạc và các điều kiện về nội dung của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương có thể thay đổi giữa các phiên bản của tài liệu này và sẽ thay thế các lời tuyên bố và tài liệu tham khảo có trong phiên bản này. Yêu cầu xem phiên bản trực tuyến để biết thông tin cập nhật mới nhất tại [www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination](http://www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination).

Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS***	Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS***
Giám đốc của Student Welfare and Compliance Office of District Operations Student Welfare and Compliance 15 West Gude Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215   <a href="mailto:SWC@mcpsmd.org">SWC@mcpsmd.org</a>	Human Resource Compliance Officer Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888   <a href="mailto:DCI@mcpsmd.org">DCI@mcpsmd.org</a>
<b>Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973</b>	<b>Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act</b>
Section 504 Coordinator Office of School Support and Improvement Well-Being and Student Services 850 Hungerford Drive, Room 257, Rockville, MD 20850 240-740-3109   <a href="mailto:504@mcpsmd.org">504@mcpsmd.org</a>	ADA Compliance Coordinator Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888   <a href="mailto:DCI@mcpsmd.org">DCI@mcpsmd.org</a>
<b>Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên***</b>	
Title IX Coordinator Office of District Operations Student Welfare and Compliance 15 West Gude Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215   <a href="mailto:TitleIX@mcpsmd.org">TitleIX@mcpsmd.org</a>	

\*Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

\*\*Thông báo này tuân thủ Code of Maryland Regulations Section 13A.01.07.

\*\*\*Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, [mccr@maryland.gov](mailto:mccr@maryland.gov); Agency Equity Officer, Office of Equity Assurance and Compliance, Office of the Deputy State Superintendent of Operations, Maryland State Department of Education, 200 West Baltimore Street, Baltimore, MD 21201-2595, [oeac.msde@maryland.gov](mailto:oeac.msde@maryland.gov); or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), The Wanamaker Building, 100 Penn Square East, Suite 515, Philadelphia, PA 19107, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), [OCR@ed.gov](mailto:OCR@ed.gov), or [www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html](http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html).

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay [PIO@mcpsmd.org](mailto:PIO@mcpsmd.org). Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay [mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org](mailto:mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org), hay [MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org](mailto:MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org).

Tháng 7 2024